

Corrigé du bac 2019 : Espagnol LV2

Séries S-ES-L – Métropole

(remplacement)

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2019

ESPAGNOL

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ES** et **S** – Durée de l'épreuve : **2 heures** – coefficient : **2**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **4**

Série **L** LVO et langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : **3 heures** – coefficient : **8**

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

I- COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

Documento 1

1. Al entrevistador lo primero que le interesa es la experiencia profesional del narrador. ¿Verdadero o falso? Justifica con una frase del texto.

Falso: “necesitaba hacerme unas preguntas esenciales sobre mi persona y mi situación en Estados Unidos” (l. 4-5).

2. Copia la afirmación correcta y justifícala con una frase del texto.

~~a. La acción se desarrolla en 2009 y el narrador llegó a Estados Unidos ese mismo año.~~

b. La acción se desarrolla en 2009 y el narrador llegó a Estados Unidos en 2000. “Desde mediados del año 2000. Nueve años.” (l. 9).

~~c. El narrador acaba de llegar a Estados Unidos.~~

3. Di si la afirmación siguiente es verdadera o falsa y justifica con un elemento del texto.

El narrador vive de manera legal en Estados Unidos.

Falso: “Tengo un TPS” (l. 11).

4. Apunta dos derechos que da el TPS.

El TPS da derechos: “trabajar” (l. 16), “salir y volver a entrar al país” (l. 16-17).

5. Di si las afirmaciones siguientes son verdaderas o falsas y justifica cada una con un elemento del texto.

a. El narrador siempre tuvo permiso de residencia en Estados Unidos.

Falso: “Quiere decir que entraste ilegalmente” (l. 18).

b. El narrador fue a Estados Unidos para reunirse con su familia.

Falso: “¿Tienes familia en Estados Unidos? –No” (l. 24/25).

c. El narrador tiene experiencia profesional en Estados Unidos.

Verdadero: “Tengo un currículum con empleos” (l. 31).

6. Cita dos razones por las cuales el narrador se fue de su país.

El narrador se fue de su país por varias razones: “No hay empleo” (l.33), “Las maras son las que mandan” (l. 33/34).

Documento 2

7. Apunta dos razones que hacen de Jorge Drexler "un inmigrante privilegiado".

Varias razones hacen de Jorge Drexler “un inmigrante privilegiado”: “no me fui escapando” (l. 6), “entro y salgo sin problemas” (l. 6/7).

8. Para Jorge Drexler "la migración siempre es traumática". Busca dos elementos que lo muestran.

Para Jorge Drexler, “la migración siempre es traumática”: “No sabes dónde vas a vivir” (l.8), “siempre vas a tener gente que echarás de menos” (l. 10).

9. **(Filière L LVA uniquement)**

Di por qué Jorge Drexler prefiere "las canciones de propuesta".

Jorge Drexler prefiere “las canciones de propuesta” dado que no le gusta la expresión “canción de protesta” y no le gustan las canciones de protesta en general. Además, para él la canción de protesta solo debe ser un medio. Por otro lado, podemos imaginar que prefiere tener un punto de vista positivo.

10. **(Correspond à la question 9. pour les filières S-ES)**

Répondre en français à la question suivante.

Montrez en quoi pour le narrateur trouver une stabilité professionnelle aux Etats-Unis est difficile. (5 lignes environ)

Pour le narrateur, trouver une stabilité professionnelle aux États-Unis est difficile. En effet, il doit tous les ans demander le renouvellement de son titre de séjour, ce qui l'empêche sans doute de trouver un travail satisfaisant, et notamment de signer un contrat à durée indéterminée.

II- EXPRESSION ÉCRITE

Il y a trois sujets différents selon la filière du candidat (S, ES, L LVA ou L LVO).

- Les candidats des séries **S-ES** doivent traiter **le sujet 1 ou 2**.
- Les candidats de la série **L LVO** doivent traiter **les sujets 1 et 2**.
- Les candidats de la série **L LVA** doivent traiter **les sujets 2 et 3**.

1. **Analiza y compara la situación migratoria del narrador del documento 1 y la del famoso cantante Jorge Drexler. (unas 15 líneas)**

Indications pour la rédaction :

La question invite à bien analyser la situation des deux personnages des deux documents du corpus, afin de mettre en avant à la fois ce qui les rapproche et ce qui les différencie. La réponse devra être rédigée dans une langue de qualité, en apportant un soin tout particulier à la grammaire et à l'articulation entre les différents arguments et exemples.

Proposition de correction :

Las situaciones de los dos protagonistas, Jorge Drexler y el narrador del primer documento, son bastante diferentes. En efecto, el primer personaje se considera como "un inmigrante privilegiado", dado que no ha huido de una guerra o de una situación extremadamente difícil. No fue el caso para el salvadoreño, quien ha huido de las Maras y de una situación económica y laboral terrible. Sin embargo, ambos sufren de cierta incertidumbre en cuanto a su porvenir. Eso les impide encontrar también cierta estabilidad en su vida personal y/o profesional. Por ejemplo, para el personaje del primer documento, encontrar un trabajo estable es particularmente difícil, porque tiene que renovar su TPS cada año.

Por otro lado, ambos viven lejos de sus familiares. Se puede considerar que sufren de esta situación y de un sentimiento de soledad. Además, podemos imaginar que su integración en la sociedad española o americana es un reto.

2. **¿En qué medida los dos documentos ilustran algunos aspectos de la noción « *Lieux et formes de pouvoir* » y « *Espaces et échanges* »? (unas 15 líneas)**

Indications pour la rédaction :

Cette question vous invite à analyser les deux documents du corpus, afin d'en extraire ce qui se rattache aux notions « lieux et formes de pouvoir » et « espaces et échanges ». Les éléments pertinents devront être organisés au sein de paragraphes argumentés, notamment grâce à des connecteurs logiques.

Proposition de correction :

Los dos documentos ilustran algunos aspectos de las nociones “lugares y formas de poder” y “espacios e intercambios”. Por supuesto, los dos textos evocan la situación de inmigrantes salvadoreños y uruguayos quienes descubren nuevos espacios, es decir Estados Unidos y España. Por esta razón, les cuesta encontrar estabilidad. Además, resulta difícil para ellos imaginar su porvenir. Por ejemplo, al personaje del primer documento le cuesta saber dónde va a pasarse el año que viene, dado que tiene que renovar el TPS cada año. Por otro lado, el cambio de país les impide intercambiar con sus familiares; por instancia, el cantante uruguayo echa de menos a su familia y a sus amigos.

En segundo lugar, podemos notar que aparece la noción de lugares y formas de poder. De hecho, leemos en el primer documento que el narrador, un inmigrante salvadoreño, ha huido de las maras, quienes tienen un poder máximo en su país de origen. No podía actuar como quería en El Salvador, pero incluso falta de poder personal en Estados Unidos, dado que no es un verdadero ciudadano quien puede vivir en Estados Unidos de manera permanente.

3. A pesar de ser "un inmigrante privilegiado", Jorge Drexler dice: "La migración nunca es un acto placentero". Analiza y comenta su frase. (unas 20 líneas)

Indications pour la rédaction :

Il s'agit ici de bien analyser la citation et d'avoir en tête les éléments du second document. Jorge Drexler déclare que l'immigration n'est jamais un acte agréable. Justifiez ce propos de façon argumentée, en ajoutant éventuellement une contestation ou une nuance, à l'aide de connaissances personnelles ou d'autres éléments issus du corpus.

Proposition de correction :

A pesar de ser “un inmigrante privilegiado”, el cantante uruguayo Jorge Drexler, quien vive en Madrid, dice: “La migración nunca es un acto placentero” (documento 2, l.4). En efecto, Jorge Drexler es un inmigrante privilegiado, dado que no ha huido de un conflicto o de una situación terrible. Además, tiene cierta libertad de circulación: “puedo volver cuando quiera a Uruguay” (l.6).

Sin embargo, su migración le causa pena, dado que echa de menos a sus familiares, porque viven muy lejos. Por esta razón, no sabe a qué país pertenece de verdad: “tampoco sabes dónde quieres que te entierren cuando mueras” (l.8/9). Por otro lado, aparece claramente que sufre de cierta incertidumbre a propósito de su porvenir también. Esta incertidumbre causa pena al personaje del primer documento también, dado que le resulta difícil encontrar un trabajo estable.

En cuanto a este personaje, la migración fue un evento extremadamente difícil, porque ha huido de las maras quienes gobiernan. Podemos imaginar que su país le gustaba pero que no tuvo más remedio que ir a Estados Unidos para tener un empleo.